

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete, rispettate rigorosamente e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

ISTRUZIONI D'USO

Questo prodotto è un guanto destinato alla protezione delle mani contro rischi meccanici nelle attività industriali, nell'edilizia, nelle attività in altezza, nel soccorso e nell'alpinismo.

Indossare i guanti con mani pulite e asciutte. Controllare lo stato dei guanti prima e dopo ogni uso (controllare la presenza di strappi e/o lacerazioni). Si raccomanda di verificare che i guanti siano adatti per l'uso che si intende farne.

I risultati dei test di laboratorio (indicati sull'etichetta CE) dovrebbero aiutare nella scelta dei guanti, ma stiate consapevoli che le reali condizioni d'uso non possono essere simulate esattamente. I valori di protezione contro rischi meccanici si rifiranno solamente all'area del palmo della mano. Possono esserci diversi livelli di protezione nelle restanti parti del guanto, a causa di diversi materiali utilizzati nella costruzione (es. il dorso del guanto non ha le stesse proprietà protettive del palmo). Non utilizzare questi guanti quando sussista il rischio di impigliamento in macchine in movimento. Per ottimizzare la protezione, in alcuni casi può rendersi necessario utilizzare i guanti in combinazione con altri dispositivi di protezione. In questi casi, prima di procedere con l'attività che comporta il rischio, contattare C.A.M.P. SpA in modo da assicurarsi che i dispositivi di protezione aggiuntivi siano compatibili e adatti per la vostra applicazione.

Questi guanti sono sviluppati per scopi speciali e potrebbero non soddisfare i requisiti di taglia dell'EN ISO 21420. Warning: prolonged use can affect safety performances of the gloves, stop using gloves in case of damages after prolonged use.

MAINTENANCE

Cleaning: gloves must not be washed, for cleaning use a brush or a damp cloth. **Temperature:** Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. **Chemicals:** withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

Do not repair damaged gloves. If gloves are damaged, they will not provide the optimum level of protection and therefore they should be immediately replaced. Never use damaged gloves.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, o il distributore, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a product. The user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2030, lifetime until end of 2042, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The product lifetime is understood to be in the absence of events that cause it to be unfit for use, and if the product is inspected periodically at least once every 12 months from its first date of use. The results of the inspections must be recorded on the product datasheet. The following factors can reduce the product life: intense use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, abrasions, cuts, violent impact, exposure to UV, chemical substances, moisture, freezing, sweat, mud, dust, improper use or storage other than what is recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2030, durata di vita fino a fine 2042). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare le ispezioni periodiche almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, modifiche non autorizzate, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, raggi UV, sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore, fango, polvere, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattate la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez, respectez rigoureusement et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Ce produit est un gant destiné à la protection des mains contre les risques mécaniques dans les activités industrielles, la construction, les activités en hauteur, le sauvetage et l'alpinisme.

Portez les gants sur des mains propres et sèches. Vérifiez les gants avant et après chaque utilisation. (Exemple: vérifiez les coupures et/ou les déchirures). Il est recommandé de vérifier que les gants sont compatibles avec l'utilisation que l'on en fait. Les résultats des tests de laboratoire (indiqués sur le label CE) peuvent vous aider à sélectionner le bon type de gant mais, soyez conscient que les conditions réelles d'utilisation ne peuvent être reproduites en laboratoire.

Les niveaux de protection indiqués concernent uniquement la paume. Il peut y avoir des niveaux de protection différents sur les autres parties du gant, à cause des différents matériaux utilisés (par exemple le dos de la main n'a pas les mêmes propriétés de protection que la paume). Ne pas utiliser les gants lorsqu'il y a un risque d'avalement dans une machinerie en mouvement. Dans certains cas, afin d'optimiser la protection, il est nécessaire d'utiliser ces gants avec des protections complémentaires adaptées. Dans ce cas, au moins une œuvre d'une telle situation à risque, il est nécessaire de contacter C.A.M.P. SpA pour s'assurer que l'équipement complémentaire est compatible et adapté à

Cette activité.

Ces gants sont développés à des fins spéciales et peuvent ne pas répondre aux exigences de taille de la norme EN ISO 21420.

Attention: une utilisation prolongée peut affecter les performances de sécurité et la sécurité de ce produit n'est pas assurée. Les résultats des tests de laboratoire (indiqués sur le label CE) doivent être pris en compte lorsque l'on choisit le bon type de gant mais, soyez conscient que les conditions réelles d'utilisation ne peuvent être parfaitement simulées. Les gants doivent être lavés à la main avec un détergent doux. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer le produit avant et après l'utilisation. Assurez-vous que le produit n'est pas exposé à des températures supérieures à 80°C. Dans le cas contraire, les caractéristiques du matériau pourraient être altérées.

Nettoyage: les gants ne doivent pas être lavés, pour le nettoyage utiliser une brosse ou un chiffon humide. Température: Garder ce produit au dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériau pourraient être altérées.

Beschädigte Handschuhe nicht reparieren! Sie garantieren keinen optimalen Schutz und sollten daher sofort ersetzt werden. Niemals beschädigte Handschuhe verwenden.

Agents chimiques: Rebouter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

Ne pas réparer des gants endommagés. Si les gants sont endommagés, ils ne fournissent pas le niveau optimal de protection et par conséquent, ils devraient être immédiatement remplacés. Ne jamais utiliser des gants endommagés.

These gloves are fit for special purposes and may not meet the sizing requirement of EN ISO 21420. Warning: prolonged use can affect safety performances of the gloves, stop using gloves in case of damages after prolonged use.

Conserver le produit dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkten der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsweisung mit den C.A.M.P. SpA - Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwählen, wie eine eventuelle Rettungaktion im Interesse der Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstung gegenstecken nicht benützen.

3 ANS DE GARANTIE

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso indecado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

Liveili di protezione (Minimo=1, Massimo=4, excepto per Taglio dove Massimo=5) - Performance level (Lowest=1, Highest=4, except for Cut for which Highest=5) - Niveles de protección (Mínimo=1, Máximo=4, excepto Corte máximo=5) - Prestación nivele (Laagste = 1, Hoogste = 4, uitzondering bij snijden Hoogste = 5) - Skyddsnivåer (Minimal=1, Maximal=4, ett undantag görs för skärslit där Maximal=5) - Poziomy ochrony (Minimal = 1, maksimum = 4, z wyjątkiem przecięcia, gdzie maksymum = 5) - Уровень защиты (Низкий=1, Высокий=4, Высокий за исключением порезов=5) - 保護レベル (最低 = 1, 最大 = 4、而切削のみ最大 = 5)

3. VIDA ÚTIL

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene correctamente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2030, fin de la vida útil: 2042). La vida útil debe considerarse en ausencia de causas que lo pongan fuera de uso y a condición de que se realicen revisiones periódicas al menos una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y que los resultados se registren en la ficha de vida útil del producto.

GARANTIE 3 ANS

Le produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfe Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2030, Lebensdauer bis Ende 2042) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal alle 12 Monate ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Überprüfungen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verringern: intensiver Gebrauch, Beschädigung der Produktbestandteile, unbefugte Veränderungen, hohe Temperaturen, Abrieb, Schnitte, heftige Stoße, UV-Strahlen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Frost, Schweiß, Schlamm, Staub, Fehler bei der empfohlenen Verwendung und Aufbewahrung. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.

DUREE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2030, durée de vie jusqu'à la fin 2042). La durée de vie s'entend en l'absence de causes de mise au rebut et à condition que des contrôles périodiques soient effectués au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de première utilisation du produit et que les résultats soient enregistrés dans la fiche de vie du produit. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, endommagement des composants du produit, modifications non autorisées, températures élevées, cernes, golpes violents, rayons UV, substances chimiques, humidité, sudor, dol, polvo, errores en el uso y almacenamiento recomendados. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, pongase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2030, lifetime until end of 2042, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The product lifetime is understood to be in the absence of events that cause it to be unfit for use, and if the product is inspected periodically at least once every 12 months from its first date of use. The results of the inspections must be recorded on the product datasheet. The following factors can reduce the product life: intense use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, abrasions, cuts, violent impact, exposure to UV, chemical substances, moisture, freezing, sweat, mud, dust, improper use or storage other than what is recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2030, durata di vita fino a fine 2042). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare le ispezioni periodiche almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, modifiche non autorizzate, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, raggi UV, sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore, fango, polvere, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattate la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

Este producto es destinado a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, comprenda, observe estrictamente y conserve estas instrucciones.** En caso de pérdida, la declaración de conformidad UE se encuentra en la etiqueta CE. Los resultados de los testigos de laboratorio (indicados en el sitio web www.camp.it) deben servir de referencia para el uso correcto de los guantes. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en el que se vende el producto.

INSTRUCCIONES DE USO

Este producto es un guante diseñado para proteger las manos de riesgos mecánicos en actividades industriales, en la construcción, actividades en altura, el sauvetage y el alpinismo.

Ponese los guantes con las manos limpias y secas. Controlar el estado de los guantes antes y después de cada uso (comprobar que no presenten roturas o desgarres). Es importante asegurarse de que los guantes sean adecuados para el uso que se pretende darles. Los resultados de las pruebas de laboratorio (indicados en la etiqueta CE) deberían ayudar en la elección de los guantes, pero hay que ser conscientes de que las condiciones reales de uso no pueden simularse con exactitud. Los valores de protección contra riesgos mecánicos se refieren únicamente a la zona de la palma de la mano. En las demás partes del guante, los niveles de protección pueden ser distintos, a causa de los distintos materiales utilizados en la construcción (p.ej., el dorso del guante no tiene las mismas propiedades protectoras que la palma). No utilizar estos guantes si existe riesgo de pillarlos en máquinas en movimiento. Para optimizar la protección, en algunos casos puede ser necesario utilizar los guantes en combinación con otros dispositivos de protección. En esos casos, antes de efectuar la actividad que comporta el riesgo, consultar con C.A.M.P. SpA a fin de asegurarse de que los dispositivos de protección añadidos sean compatibles y adecuados para el uso que se destinan.

Estos guantes están desarrollados para fines específicos y podrían no cumplir los requisitos de talla de la norma EN ISO 21420. Atención: el uso prolongado puede perjudicar las prestaciones de seguridad de los guantes, dejé de utilizarlos en caso de que se dañen tras un uso prolongado.

MANTENIMIENTO

Limpieza: los guantes no deben lavarse. Utilice un cepillo o un paño húmedo para limpiarlos. Sustancias químicas: no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan dañarla.

INSTRUCCIONES D'UTILISATION

Ce produit est un gant destiné à la protection des mains contre les risques mécaniques dans les activités industrielles, la construction, les activités en hauteur, le sauvetage et l'alpinisme.

Portez les gants sur des mains propres et sèches. Vérifiez les gants avant et

après chaque utilisation. (Exemple: vérifiez les coupures et/ou les déchirures). Il est recommandé de vérifier que les gants sont compatibles avec l'utilisation que l'on en fait. Les résultats des tests de laboratoire (indiqués sur le label CE) peuvent vous aider à sélectionner le bon type de gant mais, soyez conscient que les conditions réelles d'utilisation ne peuvent être reproduites en laboratoire.

Les niveaux de protection indiqués concernent uniquement la paume. Il peut y avoir des niveaux de protection différents sur les autres parties du gant, à cause des différents matériaux utilisés (par exemple le dos de la main n'a pas les mêmes propriétés de protection que la paume). Ne pas utiliser les gants lorsqu'il y a un risque d'avalemant dans une machinerie en mouvement. Dans certains cas, afin d'optimiser la protection, il